

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERDA, 1932 JUNIUS 15.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 131. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR

## az első csalódás

amarabb következett be, mint az várható volt. A tragikus ebben a csalódásban az, hogy nem is annyira a kormányt érinti fájdalmasan, amelyre nézve végeredményen legfeljebb politikai következményekkel járhat, hanem a tisztviselők, nyugdíjasok, katonák és általában az összes közalkalmazottak hatalmas seregét, akiknek megélhetéséről van szó. Arról volt ugyanis szó, hogy az új kormány legelső feladatának tekintette a tisztviselők és nyugdíjasok illetményeinek kifizetését és erre a célra a Nemzeti Bank két milliárdos hitelt hajlandó Vaidának rendelkezésre bocsátani. A tíz milliárd belső adóssággal szemben két milliárd ugyan nem sok, de a halódó közgazdasági életnek minden injekció javára válnék, mely alkalmas kinjait csökkenteni. Mert hiszen ez a két milliárd nem lett volna olyan pénz, mely a szalmazsákokba vagy safekbe vándorolt volna, a nyugdíjas és tisztviselő nem tud teaurálni, hanem az államkasszából nyomban megkezdte volna körforgalmát kereskedőhöz, iparoshoz, háziurhoz, termelőhöz, hogy ilyen közvetett uton ismét visszakerüljön adó formájában az állampénztárba. Ezt a tízről két milliárdra lefokozott reménypalántát azonban még csirájában megfagyasztotta a Nemzeti Bank komünikéje. Ebben a jegybank megcáfolja azokat a jelentéseket, melyek a kormánynak nyújtandó kölcsönről vétek tudni. Egyben megállapítja, hogy a lei stabilitását semmi esetre sem szabad veszélyeztetni, a külföldi kuponokat pedig minden körülmények között meg kell fizetni. A Nemzeti Bank a lei biztonsága érdekében semmiféle kölcsönt nem nyújthat a kormánynak már azért sem, mert ehhez szükséges lenne a külföldi részvényeseknek és azoknak a bankoknak hozzájárulása, melyektől Románia annak idején kölcsönt kapott. Pénz tehát nincs és ha a kormány intézkedik is egy-két havi járandóság kiutalása érdekében, semmi kilátás nincs a későbbi pontos fizetésekre és még kevesebb remény, hogy a sok hónapos hátralékot megkapják. Nincs kint abból a zásutcaból, melybe a Jorga kormány juttatta az országot. A helyzet egyáltalában nem változott gazdasági szempontból. A tisztviselő továbbra is ingyen dolgozhatnak, a nyugdíjas továbbra is éhezhetnek, a katona továbbra is modellje maradhat a cifra nyomoruságnak, a kereskedő továbbra is összegyűjtheti utolsó

## Julius második felében lesznek az országos választások és harmincadikán ül össze az új parlament

A Vaida kormány működésének nyolcadik napján, tegnap megtörtént a parlament mindkét házának feloszlata. A hivatalos lap rendkívüli kiadásban hozta a kamara és a szenátus feloszlatairól szóló legfelső királyi kéziratot. Az új választások időpontját az uralkodó rendelete a következő időpontokra írja ki: kamarai választás július 17., szenátusi választás július 20., megyei és községi tanácsok szenátorválasztása július 24., a mezőgazdasági, valamint a kereskedelmi és iparkamarák szenátorválasztása július 26. Az új parlamentet a király július 30-án délelőtt tíz órára hívja össze.

A politikai mezőnyökön lázas tevékenykedés uralkodik és minden párt a választások előkészületeivel van elfoglalva. A nemzeti parasztpárt tegnap az ország legtöbb megyéjében már bejelentette a maga

listavezetőjét és ezzel biztosította magának az első listasámot.

A nemzeti parasztpárt választási kartell kötésére vonatkozólag tapogatózó tárgyalásokat kezdett a Magyar Párttal és a németekkel. A Magyar Párt magatartása tekintetében még nem döntött.

A nemzeti parasztpárt Joańtescu után kartellajánlatot tett a szocialdemokrata pártnak, amely mára közli döntését. A öliberális párt önállóan választ. Egyedül fog haladni Goga pártja is, amelynek választási jele egy kör lesz közepén két ponttal. A Jorga pártnak a cuzistákkal való kartell tárgyalása meghiusult. Eddig csak egyetlen kartell jött létre és azt Lupu kötötte a kamatellenes ligával. A többi párt még tárgyal.

egység kormányát életre hívni. Az erre vonatkozó tárgyalásokat Titulescu az egyes pártokkal tovább folytatja.

A Cuvantul nagy cikket irt arról, hogy Bratianu György békülési közeledést tett a Bratianu-család felé és hajlandó Bratianu Dinuval és Bratianu Konstantinnal kibékülni, de a feltétel az, hogy Duca mondjon le a liberális párt elnökségéről, legyen az elnök Bratianu Dinu és az alelnök Bratianu György. A Viitorul tegnapi számában Bratianu Dinu nyilatkozik és visszautasítja a békülési szándékokat.

Cáfolja azonban a békülési szándékot Bratianu György, aki a Miscarea című lapban a békülésről szóló híreket Ducának kitalálásának mondja.

### Jorga mindenkitől kosarat kap

A Tara Noastra, Goga lapja, támadja Jorgát és azt mondja, hogy a volt miniszterelnök minden politikai orientációt elveszített. Miután a cuzisták kosarat adtak neki, a vasgárdistákkal akart választási paktumot kötni, de azok is elutasították. Az Ordinea Noua viszont Gogát tépázza és megállapítja, hogy hívei egyre inkább elmaradoznak mögötte. A jalomnitai pártszervezet vezetősége már átlépett a nemzeti parasztpártba és most sorban következnek más nagyobb kilépések is.

Moldovan Viktor volt államtitkár is szakított már Goga pártjával, belépett a nemzeti parasztpártba és annak listáján jelölteti magát.

A Lupta szerint Averescu marsall arra való tekintettel, hogy a kormány biztosítja a választások tisztaságát, ebben az alkotmányos élet rendjének visszaállítását látja és ezért újra keresi a Koronával való kibékülést. Politikai körök szerint erre vonatkozólag a kezdeményező lépések már meg is történtek.

(Folytatás az 5. oldalon)

### Három listát már benyújtottak a temesvári törvényszéken

A temesvári törvényszéken tegnap három párt nyújtotta be jelölő listáját.

Az első lista a nemzeti parasztpárté. A második listát az ifj liberálisok nyújtották be, akiknek listavezetője a kamarai és a szenátusi választásra Coste Gyula dr. volt prefektus. Ezen a listán szerepel Miclea Romulus dr. temesvári ügyvéd is. A harmadik lista az öliberálisoké, amelyen az első képviselői jelölt Imbroane Avram dr. és az első szenátusi jelölt Nistor Demeter dr. Franasovici volt liberális államtitkár választási ügyből kifolyólag két nap előtt a Bánságban tartózkodott.

A kormánynak jogi aggodalmi voltak, hogy miként ejtsék meg a megyék és községi tanácsainak szenátorválasztását, mivel ezeket a tanácsokat a Jorga-kormány feloszlatta. Valószínű, hogy a választáson való szavazásra a két esztendő előtt megválasztott és a volt kormány által időközben feloszlott megyei és községi tanácsokat fogják meg-

hatalmazni. E tekintetben azonban végleges döntés még nem történt.

Tegnapra kiderült, hogy a nemzeti egység kormányának eszméje még mindig nem esett teljesen kurbá. Titulescu azért nem hagyta el még az országot, hogy eszembben tovább folytassa az erre vonatkozó tárgyalásokat.

Most már — hír szerint — sikerült Ducát is meggyőznie arról, hogy ez a kormány az egyedüli lehetőség arra, hogy országot a mai bonyolódott és szerencsétlen helyzetből ki lehessen vezetni.

Csak az a kérdés még, hogy mikor alakuljon meg a nemzeti egység kormánya: még a választások előtt vagy azok után? Duca mindenesetre a választások előtt szeretné megcsinálni a nemzeti egység kormányát. Titulescu azonban Vaidára való tekintettel, aki a nehéz viszonyok között vállalkozott a választási kormány létesítésére, a választások utáni időre kívánja a nemzeti

energiáját, hogy végső erejével lezuhassa üzlete redőnyeit, az iparos utolsó banijáért vehet repülőbéllyeggel kiegészített okmánybéllyeget, hogy visszaadhassa iparendélyét, az ország lakosságának többi rétege pedig szé-

dülten és kábultan nézheti, mint rohannak a pusztulásba. Mert a franciák kívánságára vissza kell vonni a konverziós törvénnyel együtt sok más könnyítő rendelkezést is és a kormány fenheti operációs készt, hogy a tisztviselő-

lőkaron elvégezze a nagy harcoktól tömeges elbocsátásokkal. Kába tehetetlenséggel nézzük ezt a kínos vergődést és látjuk amint az ujdonsült kormány elmerül a súlyos problémák feneketlen ingoványában.

# A biatorbágyi rém bécsi védője azon fáradozik, hogy az osztrák bíróság minél hosszabb ideig tartó börtönnel sújtsa, mert Magyarországon halál vár reá

A Matuska-trilógia — Ansbach, Jöterborg, Biatorbágy — első részét holnap tárgyalja a bécsi országos törvényszék.

1931. január 1-én az osztrák Ansbach közelében a vasuti pályáór észrevette, hogy a vasuti sineket összekötő kapcsokat valaki kiszedte és a sinekre vasdorongot helyezett. A hónap utolsó napján a Bécs-pasau gyorsvonat mozdonya kisiklott, a pálya megrongálódott, az anyagi kár háromezeröttszáz schilling volt, de emberéletben nem esett kár. A kisiklást merénylet okozta, amelyet ugyanugy követtek el, mint az újévi kísérlet volt.

1931. augusztus 8-án este háromnegyed tizkor a németországi Jöterborg mellett a Basel-berlini gyorsvonat hét kocsija, étkezőkocsija és egy podgyáskocsija kisiklott. Százkilenc személy sérült meg, köztük négyen életveszélyesen. Az anyagi kárt harmincezer márkára becsülték.

**A kisiklás merénylet következménye volt. Egy üres vascsöbe ekrazitot helyeztek és egy primitív szerkezet által az azon keresztülment mozdonykerék maga hozta létre a robbanást.**

1931 szeptember 12-ről 13-ra virradó éjjel valamivel éjfélután a magyarországi Biatorbágy melletti viadukton a Budapest—bécsi gyorsvonatot felrobbantották, a mozdony több személykocsival a mélybe zuhant. A merényletnek huszonkét halálos áldozata és harmincnél több sebesültje volt, akik közül kettő a kórházban meghalt. Itt is merénylet történt, amelyet hasonló módon követtek el, mint a jöterborgit.

A vizsgálat megindult és eleinte ugylátszott, hogy az éppen olyan eredménytelen lesz, akár az ansbachi, vagy a jöterborgi.

**Nem telt el azonban egy hónap sem és a magyar rendőrség kinyomozta, hogy a biatorbágyi merénylő Matuska Szilveszter bécsi lakos, akif a magyar rendőrség kérelmére a bécsi rendőrfőnökség letartóztatott.**

Matuska eleinte tagadott, de hamarosan beismerő vallomást tett. Ugyanis olyan terhelő adatokat sorakoztattak föl ellene, hogy minden tagadás hiábavaló volt. Akkor azzal hozakodott elő, hogy másokkal együtt követte el a három merényletet, de később kijelentette, hogy bűntársa nem volt. Részletes vallomást tett, amelynek adatai a vizsgálat során szerzett adatokkal teljesen megegyeztek. Matuska Szilveszter — mint azt szorgos utánjárás alapján kiderítették — nem állott összeköttetésben semmiféle politikai, vagy forradalmi szervezettel és a merényleteket valószínűleg beteges feltűnési vágyból követte el. A fogházban a vallomás után egyszerre zavaros jelenségeket vettek észre Matuskán, amiből arra lehetett következtetni, hogy nem épelméjű.

**Az orvosi vizsgálat azonban megállapította beszámítha-**

**tóságát és leszögezte, hogy az örültséget csak szimulálja.**

Megállapították az előéletét is. A bácsmegeyi Csantavéren született, ahol apja papucskészítő. Otthon elvégezte az elemi és a polgári iskolát, majd Kalocsán tanítói oklevelet szerzett. Püspökhátszánban kezdte meg tanítói működését, de egy év múlva kitört a háború, amelyet Matuska Szilveszter végigharcolt. A háború után Csantavéren feleségül vette Dér Irén tanítónőt. Mezőturra költöztek, ahol Matuska — eddig még ki nem derített pénzforrásból — birtokot vásárolt. Ezt nemskára eladta és Budapesten két bérházat vett. A két házat sem tartotta meg sokáig és azok vételárával Bécsbe költözött, ahol ismét két házat vett és mindenféleképpen kereskedett.

**Vett egy kőbányát is és akkor engedélyt kért a robbanáshoz való ekrazitvásárláshoz. Az ekrazitot megvette, de a kőbányában nem használta.**

Vett aztán egy kisebb vasöntődet is, de nem helyezte üzembe. Ellenben a vasuti merényletek alkalmá-

## A német hatóságok nem ellenzik, hogy Matuskát kiadják előbb Magyarországnak

A potsdami ügyészség tegnap szintén foglalkozott a Matuska-üggyel és olyan értelmű határozatot hozott, amely szerint Németország hozzájárul ahhoz, hogy Matuska Szilvesztert az osztrák törvényszék Magyarországnak adja ki. A sorrend ugyanis az volna, hogy Matuskát Ausztriában elkövetett bűncselekménye miatt való elítélés után Németországnak adják ki, a német hatóságoknak azonban nincsen kifogásuk az ellen, hogy a magyar hatóságok ne csak a biatorbágyi, hanem a jöterborgi merénylet miatt is ítélkezzenek Ma-

val a gyár raktárából származó vascsöveket használt. Megállapították róla az is, hogy beutazta egész Európát, tanulmányozta a vasuti vonalakat és azokról rajzokat készített és maga mondotta, hogy még számos merényletet akart elkövetni.

A bécsi bíróság csak az ansbachi merényletért vonja felelősségre. Frainger dr. osztrák államügyész Matuskát az osztrák büntető-törvénykönyv nyolcvanhetedik szakaszába ütköző, különös veszélyekkel járó bűnös szándékkal elkövetett vasutrongálás bűncselekményével vádolja. Az osztrák törvény értelmében erre a cselekményre öttől tíz évig terjedő súlyos börtön a büntetés.

**Ha Matuska Szilveszter Ausztriában leülte büntetését, akkor kiadják vagy Németországnak, vagy Magyarországnak. Magyarországon halálbüntetés várkozik rá.**

Védője nem azon fáradozik, hogy könnyű büntetést kapjon Matuska, az igyekezete az lesz, hogy védenet minél hosszabb börtönnel sújtsák, mert így később kerül a magyar hatóságok kezére.

**tuska Szilveszter felett.**

Mint Bécsből jelentik, az osztrák hatóságoknak sincsen kifogásuk a potsdami ügyészség kívánságával szemben és hajlandók arra is, hogy Matuska Szilvesztert esetleg nyomban az osztrák ítéletnek jogerőre való emelkedése után kiadják Magyarországnak, de csak azzal a feltétellel, hogy a vasuti merénylőt nem ítélik halálra és

**az ítélet meghozatala után újra átadják Ausztriának, hogy előbb ottani büntetését töltsse le.**

Magyarországi büntetését csak azután kezdhetné meg.

## A kommunista naptárak terjesztői a temesvári bíróság előtt

A Kolozsvárott előállított kommunista naptárak ügyével kapcsolatban Temesvárott — mint ismeretes — még február hónapban számos letartóztatás történt. A letartóztatottak közül Friedmann Mátyás, Baga János, Scheibl Rezső és Kelemen József munkásvezérek, akik a kommunista naptárakat Temesvárra szállították és itt terjesztették, még

vizsgálati fogságban vannak. Ebben az ügyben a temesvári törvényszék tegnap tartotta a főtárgyalást, amelyen azonban néhány vádlott és tanu nem jelent meg. A tegnapi tárgyaláson a védők kérték, hogy az ügyet csatolják a kolozsvári törvényszéknél folyamatban levő ügyszékhöz és mivel a temesvári nyomdában készült naptárak ügyében a temesvári

törvényszék felmentő ítéletet hozott, helyezték a letartóztatásban lévő vádlottakat szabadlábra. A törvényszék elutasította a védők kérelmét és kimondta, hogy a kolozsvári naptárak Temesvárott történt terjesztése ügyében a temesvári törvényszék illetékes, ami pedig a felfüggesztését és a vádlottak szabadlábra helyezését illeti, erre vonatkozólag beszerzik a törvényszék felmentő ítéletét. Addig is Friedmann Mátyás, Baga János, Scheibl Rezső és Kelemen József továbbra is vizsgálati fogságban maradnak. A törvényszék a tárgyalást elhalasztotta és az új tárgyalást július 12-én tűzte ki.

## Az iparosok és a küszöbön álló községi választások

A küszöbön álló községi választások ügye a temesvári iparosok is foglalkoztatja és az ipari munkások szindikátusának vasárnap tartott ülésén sajnálattal állapította meg, hogy az eddigi választásokon a pártok általában nem vették kellő figyelembe az iparosok érdekeit jelöléseknél. Ezért a gyűlésen kemoly formában felmerült az a terjedő, hogy a városi választások során álló iparoslistával megy a küzdés. Ettől a tervtől csak akkor térne el, ha a pártok megfelelő számban listájukra vennék a jelöljeiket. Az iparosok követelését feltétlenül indokoltak és jogosnak tartjuk, mert tényleg talán a Magyar Párt volt az egyetlen, mely nem csak megfelelő számban jelölt iparosokat, hanem olyan helyen is, hogy a hat magyar törvényhatóság bizottsági tag közül egyik az iparosok ügyésze, a másik pedig a iparosok egyik vezető tagja volt.

## Magyar írók

**Erdélyben is tömörültek a Pen Klub körül**

A nemzetközi Pen Klubok budapesti konferenciája vetette fel a Erdélyben alakítandó Pen Klub eszméjét. A szervezeti szabályzat kizárja egy kisebbségi klub meg alapítását, ezért Eftimiu mintegy megoldásként azt ajánlotta az erdélyi kisebbségi irodalom vezetőinek, hogy a romániai Pen Klub alosztályaként alakuljon meg Erdélyben a kisebbségi magyar írók tömörülése. A mult hét végén érkezett meg Kolozsvárra a Román Pen Klub képviselőiben Eftimiu, Bucuta főtitkár és Ion Breazu. A magyar írókkal folytatott tárgyalások során a legnagyobb előzékenységgel járultak hozzá a magyar alosztály részéről tett ajánlathoz. Megállapították azokat a feltételeket, amelyek lehetővé teszik, hogy a magyar írók a legnagyobb szabadságban dolgozhassanak a Pen Klub nemzetközi céljaiért, valamint a többi államok Pen Klubjaival. Az erdélyi alosztály autonómiát kapott. A közgyűlésen Bánffy Miklós (Kisbán Miklós) elnököt, aki melegen üdvözölte a megjelent bukaresti delegátusokat, akiknek nevében Bucuta és Eftimiu válaszoltak. Tolmáncsolták Gusti miniszter üdvözlését és kijelentették, hogy fordításokkal, a kölcsönös kérdések megvitásával állandó kapcsolatot kíván a Klub teremteni a többségi és a magyar írók között. Az új Pen Klub megalakította már első igazgatóságát és az alapító tagok több ismert erdélyi és bánági írókat ajánlottak felvételre.

## Köszönetnyilvánítás

Felejthetetlen Sándor fiam elhunytá alkalmából kifejezett részvételt és az irántam tanúsított jóságért, Nagybányára való távozásom miatt ezúton mondok hálás köszönetet

**özv. Óvári Frigyesné**

# Budapest és Prága között hidat akar verni a csehszlovák fascista tábornok

Gajda cseh tábornok — mint ismeretes — Csehszlovákiában kibontotta a fascizmus zászlaját. Gajda most az egyik budapesti lap munkatársának nyilatkozatot adott, amelyben többek között ezeket jelenti ki:

— A csehszlovák fascizmus legfontosabb célja a gazdasági rendet helyreállítani. A háború után a világ gazdaságát túlságosan gyorsan racionalizálták, ami azonban az erkölcsialap hátrányára történt. Tagadhatatlan, hogy a csehszlovák köztársaságban emiatt a korrupció igen nagy és mi ennek akarunk véget vetni. A csehszlovák fascizmus nem ismer nemzetiségi különbséget. Nem akarjuk a mai parlamenti rendszert

sem fentartani, hanem rendi parlamentet akarunk, amely a nemzetiségeknek is a teljes egyenjogúságot biztosítja. Nem kérdezzük senkitől, hogy magyar-e, vagy cseh. A paraszttól nem kérdezzük, hogy a Csallóközben lakik-e, vagy Morvaországban, az osvosnál sem vagyunk kíváncsiak, kassai-e, vagy prágai. Tudjuk, hogy a magyar paraszt és a cseh paraszt, a magyar orvos és a cseh orvos megérti egymást.

— Külpolitikai tekintetben barátságot akarunk szomszédainkkal. Meggyőződöm, hogy egy jobboldali csehszlovák fascista kormány nagyszerűen megértetné magát egy

kissé jobboldali magyar kormánnyal. Budapest és Prága között a hidverés igen könnyen lehetséges. A két országnak számos közös érdeke van, amelyeket közös szándékkal kellene és lehetne intézni.

Gajda tábornok hangsúlyozza még, hogy a magyar nemzetiséget a csehszlovák köztársaságban sok igazságtalanság érte, amit a fascizmus jóvá akar tenni. Érdekes, hogy Gajda tábornok egyszerre ilyen nagyon szíven viseli a magyarok sorsát és elfeledkezik róla, hogy Szibériában, amikor a cseh légió élén állott, halomra lövette a magyar katonákat.

# Ma dönt a nemzeti parasztpárt temesi szervezetének százas bizottsága a parlamenti jelölések és az ideiglenes bizottságok ügyében

A nemzeti parasztpárt temesmegyei szervezetének elnöki tanácsa tegnap délelőtt tizenegy órakor Bocu Szevér volt miniszter elnökletével a párt temesvári klubhelyiségében ülést tartott. Az ülésen résztvett az elnöki tanács tizenhét tagja. A megjelentek között voltak Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus, Vidrighin Sztán volt vasuti vezérigazgató, Domasneanu György nyugalmazott tábornok, volt főpolgármester, Lazar Kornél dr. volt pénzügyigazgató, Nicolaevici Pál dr., Subtire Jonei dr. és Capateanu Miklós dr. ügyvédek és többen mások. A tanácsülésnek az volt a programja, hogy megejtse a kamarai és szenátusi választásokra vonatkozólag a nemzeti parasztpárt temestoron-táji jelölését, ezenkívül javaslatot készítsen a kinevezendő új temesvári városi és a megyei ideiglenes bizottságok tagjaira vonatkozólag. Felvetődött azonban az a vélemény, hogy a tizenhét elnöki tanács tag egyedül nem illetékes ezeknek a fontos kérdéseknek a megoldására, hanem ezt a párt megyei szervezetének végrehajtó bizottságára kell bízni. Hosszabb vita után az elnöki tanácsülés magáévá tette ezt a véleményt és a vármegyei szervezet végrehajtó bizottságát ma délelőtt tíz órára hívta össze. A végrehajtó bizottságnak száz tagja van és ezek közül a temesváriak levélben már tegnap délután, a vidékiek pedig távirat formájában kapták meg az ülésre a meghívásokat. A listavezetőket azonban már tegnap délelőtt benyújtották a törvényszéknek és ezek a kamarai listán Bocu Szevér, a szenátusi listán pedig Jancu Sándor

dr. csákovai ügyvéd.

Értesülésünk szerint a képviselői és szenátusi választások jelöltjeit elsősorban azok közül fogják kiválogatni, akik már voltak a parlamenti tagjai. Másodsorban olyanok kerülnek a listákra, akik a párt körül különös érdemeket szereztek. A városi ideiglenes bizottságot nemcsak nemzeti parasztpártiakból kívánják összeállítani, hanem annak tagjai közé felvesznek kisebbségeket is. Az ideiglenes bizottság elnöki állására, a tulajdonképeni főpolgár-

mesteri állásra értesülésünk szerint a legkomolyabb jelöltek Vidrighin Sztán, Nicolaevici Pál dr., Domasneanu György és Lazar Kornél dr. Hogy a négy közül melyik és esetleg nem egy ötödik mellett foglalnak-e állást, az ma dől el. A ma összeállításra kerülő listatervezetet végső jóváhagyás végett a nemzeti parasztpárt országos végrehajtó bizottsága elé, illetve a városi és megyei ideiglenes bizottságok névsorát a kormány elé terjesztik.

# Végre mégis megkondul a lélekharang az álláshalmozás kártékony szelleme felett

A pénzügyminiszter elhatározta, hogy az álláshalmozásról szóló törvényt, amelyet a király szentesített és amely a hivatalos lapban már tavaly áprilisban jelent meg, szigorúan végrehajtja. A pénzügyminiszter felhívja a miniszteriumokat, valamint az összes állami hivatalokat, hogy tisztviselőik szigorúan alkalmazkodjanak ehhez a rendelkezéshez. Mindazok a tisztviselők, akiknek több állásuk van, valamint azok, akik más állami, vagy közhivatali javadalmazást is huznak, július 14-ig

kötelesek nyilatkozni, hogy állásaik közül melyiket akarják megtartani. A pénzügyminiszter szigorúan ügyelni fog arra, hogy bárki csakis egyetlen állami állás után kaphasson a költségvetés alapján javadalmazást. Álláshalmozóknak tekintik azokat is, akiknek a postánál, a vasutnál, vagy valamely autonóm vállalatnál van állásuk. Az álláshalmozásról szóló törvényt a miniszter rendelete alapján augusztus elsején már életbe léptetik.

# Az amerikai filmszínészek kiüldözik az újvilágból a veszedelmes európai konkurenciát

Amerikában — mint ismeretes — a színészek agitációt indítottak a külföldi filmszínészekkel szemben és követelik, hogy a külföldi színészek helyett a filmgyárak elsősorban amerikai színészeket foglalkoztassanak. Az amerikai színészeknek ez az eljárása több európai származású világhírű filmsztárt kedvetlenített már el a működéstől. A német Marlene Dietrich már nem filmmezik Hollywoodban, Greta Garbó is otthagya a filmvárost és hazatért Svédországba. Most a magyar Bánky Vilma is azok sorába lépett, akik hátat fordítottak

az amerikai filmezésnek. Bánky Vilma tegnap délután Budapestre érkezett és kijelentette, hogy már nem tér vissza Amerikába. De a filmnek is bucsut mond Bánky Vilma és ezentul csakis a színpadon kíván működni. Tekintettel arra, hogy jelenleg Magyarországon színházi dekonjunktura van, Bánky Vilma már tárgyalásokat kezdett angol és francia színigazgatókkal. Valószínű, hogy egy londoni színház ajánlatát fogadja el és az ősz folyamán az angol fővárosban fog fellépni.

# Két hangverseny művészi programjának sikere

Pogatschnigg Guidó, a kiváló zeneszerző, meghívásra a közeljövőben Budapesten nagyszabású szerzői estélyt rendez. Ez alkalomból élete gazdag és sokoldalú munkásságának kompozíciós eredményeiből Temesvár közönsége részére is összeállított egy válogatott műsort, mely a piaristák zsufolt dísztermében került előadásra tomboló siker közepette. Első számként Ave Mária és a Dalos Erdő című karát hallhattuk Waschek Ferenc vezényletével a belvárosi templomi énekharang ihlett előadásában. Majd Muntyán Miklós csellóra irt elegiáját játszotta rendkívüli tónusgazdagsággal. Balogh Ferenc két műdalt adott elő tetszés mellett. Három gyönyörű hegedűkompozíciót, a Velencei sajkadalt, a Bölcsődalt és az Ablak alatt című művét Bayer Rezső hegedűművész játszotta frenetikus tapsokat aratva. Leyritz Aranka éneke után ismét Bayer Rezső játszotta el hegedűn az Ifjúság világa című művet. Mecher Ferencné kiváló izléssel és stílussal előadott Ave Mariáját Bayer kísérte hegedűn. Illésné Sas Jolán szavalata is nagy hatást keltett. Az estet a Glória nőikarának és vegyeskarának gyönyörű éneke tejezte be.

Freund Leó zongoraművész növendékeinek vizsgahangversenye nagy siker közepette zajlott le a művész Kossuth-téri zenetermében. Russo János Gurliitt két művet játszott. A hét éves fiúcska alig hat hónapi tanulás után tehetsége elsőrangú jeleit szolgáltatva precíz játékkal. Pollák Ági ismét sokoldalú képességeiről tett tanúságot Clementi és Burgermüller műveinek szabatos előadásával. Ungár Baba és Dobo Évi Kuhlau szonátájával és Schubert Scherzójával arattak sikert. Schossberger Bandi rendkívül muzikális és temperamentumos. Mayer Erzsébet lírai melegséggel szólaltatta meg Chopint. Dornhelm Zsuzsán mély átérzés és helyes stílusérzék jellemzi. Grosz Magda imponáló erővel és elmélyedéssel tolmácsolta Beethoven patetiquejét. Szall Olga bravurosan és technikailag hiánytalanul interpretálta Rachmaninov rendkívül nehéz művét. A közönség lelkes tapsokkal ünnepelte úgy az előadókat, mint mesterüket.

Flaneur

Játék az elvekkel. A Craignic Nichifor ismert román író szerkesztésében megjelenő Calendarul című lap legutóbbi száma rendkívül érdekes részleteket közöl a Magyar Gazdasági Szövetség alakulásának kulisszatitkairól. A lap szerint az akció a Magyar Párt szétrobbantására a szerencsétlen emlékü Jorgakormánytól indult ki, mely hamis gazdasági jelszavakkal igyekezett éket verni a kisebbségek szervezetei közé. A lap erősíti, hogy a Magyar Gazdasági Szövetség létesítésének ötlete a bukaresti szabadkőművesek fejéből pattant ki, akik eszköznek használják fel a Bárdos Péterek és Brebera Vencelek sértett hiúságát. Komoly román politikai körök is ellenszenvvel nézik ezt a csunya játékot az elvekkel és biztosra veszik, hogy a magyar tömegek a választásokon adják meg a méltó választ.

Butorraktár  
felosztása

alatt mélyen leszállított árak csak

Winkler R.

Temesvár-Gyárvar, Buziás ut 12. sz.  
a Turul cipőgyárnál

## HIREK

### Az anyák napja

megható bensőséggel és szeretettel folyt le vasárnap a Katolikus Munkás-egyesület rendezésében. Reggel nyolc órakor az egyesület tagjai gyülekeztek az egyesületnek a Kereszt-tér 4. szám alatti helyiségében, ahonnan az erseb-tetűdrosi katolikus plébániatemplomba vonultak. Péter Kassovics László misét mondott, amelynek keretében az egyesület tagjai, akik a kora reggeli órákban végezték el gyónásukat, közösen járultak a szent áldozáshoz. Rajtuk kívül mások is magukhoz vették az oltári szentséget. A mise végén Péter Kassovics magyar és német beszédet mondott, amelyben az élő és meghalt anyák iránti szeretetre és tiszteletre buzdította a hívőket.

Az anyák napjának második ünnepe része délután négy órakor kezdődött a Novotny-fele teremében. Megjelent azon a katolikus klérus és a temesvári katolikus társadalom számos kimagasló alakja. Szép beszédet mondott a nap jelentőségéről Schöff Aranka missziós nővér, aki az anyák magasztosságáról szólt. Német nyelven méltatta az anyák szent hivatását Szenetra Stefánia. Az egyesület kórusának és énekkarának előadása után Kliegl László, Szenetra Elli, Csath Vilmos, Gyenes Erzsébet, Kolmann Anna, Breyer Lía, Tóth János és Németh Mária szavalatokat adtak elő, Szendrey Hedvig, Kliegl Vilma és Kliegl Erzsébet énekszámokat adtak elő, Szenetra Elli zongorázott, négy kisgyermek pedig kedves jelenetet játszott. Péter Kassovics László végül buzdító beszédet intézett az egyesület tagjaihoz.

**AZ IPAROSOK KÉPVISELŐJE AZ UJ VÁROSI IDEIGLENES BIZOTTSÁGBAN.** Az ipari munkaadók szindikátusának küldöttsége tegnap felkereste Baran Koriolán dr. prefektust és közölte, hogy a szindikátus kéri az új ideiglenes városi bizottságba az iparoság részéről Veterány Viktor dr. szindikátusi ügyész kinevezését. Veterány ebben az ügyben személyesen tárgyalt Bocu Széverrel, a nemzeti parasztpárt elnökével, aki kijelentette, hogy az iparoság kívánságát teljesíti és Veterányt nevezik majd ki az új ideiglenes bizottságba.

**— Vaida miniszterelnök nem utazik Budapestre.** Egyes budapesti lapok megírták és a hirt átvették erdélyi lapok is, hogy Vaida Sándor miniszterelnök rövidesen Budapestre készül. Utazásának állítólag az lenne a célja, hogy kormánykörökkel, azonkívül gazdasági tényezőkkal folytonosan Magyarországon megbeszélést. A budapesti román követség ezt a hirt a lapokhoz intézett komünikékben megcáfolja és megállapítja, hogy Vaida Sándor miniszterelnök ismételt hangoztatott saját kijelentései szerint is csak átmeneti választási kormány élén áll, ami tehát kizárja azt, hogy hivatalos minőségben külföldre látogatna.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Változóan felhős időjárás várható mérsékelt melegedéssel és helyenkint esőlehetőséggel.

**— A nyugdíjak kifizetése előtt.** A temesvári pénzügyigazgatóságra tegnap még nem érkezett meg a hátralékos tisztviselői fizetések és nyugdíjak kifizetésére vonatkozó kiutalás. Zlatescu pénzügyigazgató kijelentette, hogy a kiutalás, amelynek megtörténtét Bukarestből már jelezték, várja és mielőtt megérkezik, azonnal megkezdi a kifizetést. A nyugdíjasok küldöttsége tegnap felkereste Baran Koriolán dr. prefektust, akinek közbenjárására Zlatescu pénzügyigazgató kijelentette, hogy a kiutalás előtt is, mátol fogva kifizetik az ezer leien aluli nyugdíjakat.

**— Elhunyt temesvári kereskedő.** Grünfeld Benő, volt temesvári nagykereskedő, hatvannégy éves korában meghalt. Az elhunyt kereskedő évekként azelőtt a Häring, Grünfeld és Ungár cég belfagya volt, később saját üzletet nyitott, de a gazdasági viszonyoknak áldozatul esett. Súlyos megbetegedése folytán Aradra szállították, ahol műtétet hajtottak rajta végre, de állapota az operáció után rosszabbra fordult és néhány órával Temesvárra való szállítása után meghalt. Két fia és leánya, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Holttestét tegnap délután nagy részvét mellett temették el.

**— Szombati-Szabó István kitüntetés.** Szombati-Szabó István, a lugosi református egyház költőpapiját, az elmúlt napokban díszes kitüntetés érte. A romániai Pen Klub magyar osztályába alapítottnak hívták meg. Szombati-Szabó István a magyar ügynek buzgó előharcosa és ez az elismerés méltóan érte.

**— Elhunyt Resica-nyugdíjas.** Dragodan Pál, a Resica-művek nyugdíjasa, életének hatvankilencedik és boldog házasságának negyvenötödik esztendejében meghalt. Halálát özvegye, született Andris Emilia, valamint nagyszámu rokonság gyászolja. Temetése ma délután hat órakor megy végbe a gyárvárosi Kertész-utca 2b számú gyászházból.

**— Kitűnően sikerült vizsgálóadás.** A dr. Wernerné vezetése alatt működő hírneves nyelvviskola növendékei jólsikerült vizsgálóadás keretében számoltak be előmenetelükről. A növendékek színes és kedves revűben vonultak fel és francia, valamint német prózával bizonyították az oktatás célszerűségét. A műsor minden egyes számát és kicsiny szereplőit megtapsolta a közönség. A kitűnő rendezésért dr. Wernernét, dr. Dragannét, Demetrovicsnét és Pincu kisasszonyt illeti elismerés.



## Színház

### Ma és holnap este teljesen új műsor keretében vendégszerepel a Teréz-köruti Színpad művészi együttese

A Teréz-köruti Színpad kitűnő együttese ma este tartja első előadását a városi színházban. A pompás magyar együttes, amelynek vezető tagjai Rajna Alisz, Szász Ila, Lengyel Gizi, Boros Géza, Herceg Jenő, Gárdonyi Lajos, Berki Jóska és Fenyő Árpád, már megérkezett Temesvárra. Felesleges őket külön ismertetni, mert alig van művészetkedvelő ember Temesvárott, aki színpadról vagy pedig rádión keresztül nem gyönyörködött volna művészetükben. Csupa friss ötletes, gördülékeny, vidám és nevetető egyfelvonásos és jelenet hoznak. A mai világban amikor csupa gond, csupa szomorúság veszi körül az emberiséget, külön és

elégé meg nem becsülhető értéket képvisel a humor, amely a hallgató-ságot kizökkenti a mindennapos szomorúságból és életkedvét erősíti. A Teréz-köruti Színpad társulata ezeket a derűs dolgokat olyan nagyszerű előadásban hozza a közönség elé, ami valóban méltó ennek a társulatnak európai híréhez. A műsort nagyszerűen válogatták össze és az olyan bőségesen gazdag, hogy a temesvári két estén — ma és holnap — egyetlen egyfelvonásost, egyetlen jelenetet sem ismételnék, hanem mindkét estén teljesen új műsort adnak. Jegyek már csak mérsékelt számban kaphatók a színház nappali pénztáránál.

**— A gyorsvonatok ülőhelyeit lehet előre foglalni.** Az államvasutak vezérigazgatósága elhatározta, hogy ezentúl a gyorsvonatokon megengedi az ülőhelyeknek előre való lefoglalását. Az első osztályon a díj negyven, a másodikon harminc, a harmadikon husz lei lesz bármely távolságra. A le nem foglalt helyek bárki által igénybevehetőek.

\* Széplőt, májfoltajt eltűnteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

### Kereskedők köszönete a Magyar Párt parlamenti tagjainak

Az Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek Szövetségének elnöki tanácsa a most megtartott gyűlésen távirati uton fejezte ki a kereskedőtársadalom köszönetét és hála-ját Hegedűs Nándor, Gyárfás Elemér és Szabó Béni magyarpárti parlamentereknek, akik az elmúlt politikai rezsimben igazi nemese önfeláldozással és buzgalommal siettek minden alkalommal a kereskedelem és az ipar érdekeit a parlamentben és a bizottsági tárgyalásokon megvédeni. A Szövetség ez alkalomból a közeledő választásokra való tekintettel külön levelet intézett a Magyar Párt vezetőségéhez, amelyben köszönetét fejezte ki a pártnak azért, hogy a törvényhozók jelölésével és megválasztásának elősegítésével módot nyújtottak a kereskedőtársadalomnak arra, hogy habár szűk keretekben, de mégis alkalmat találjon érdekeinek a parlamentben való képviselésére. A Szövetség kifejezte azt a kívánságát, hogy a legközelebbi választások alkalmával az említett törvényhozókon kívül még más olyan képviselők és szenátorok megválasztására nyújtson módot a Magyar Párt, akik még az eddiginél is hatályosabban tudják a közgazdasági érdekeket a napi politikával szemben érvényre juttatni.

CAPITOL MOZI: Junius 14-15-16  
APOLLO MOZI: Junius 17-18-19-20

## SZABAD A CSÓK?

100%-os németül beszélő film.

Modern fiatal leány története, amely azt bizonyítja, hogy nem lehet küzdeni az előítéletek ellen.

A főszerepekben:

ROBERT MONTGOMERY - NORMA SHEARER - NEIL HAMILTON

Rendezte: GEORG FRITZMAURICE :: Metro-Goldwyn film

Előadások: 6-8-10 órákor. Vasárnap: 4-6-8-10 órákor.

Kedvező időjárás esetén nyári mozi!

## A Román Állami Ösztályosorsjáték 3-ik oszt. huzása június 21 és 22-én lesz Nyeremények ezen osztálynál 12,465.000 lei.

Az ügyes játékos tudja, ha most vásárolja sorsjegyét, ezzel olcsóbbítja az 5-ik osztályának sorsjegyét, amelyen mindenkinek okvetlenül játszania kell, mert akkor lesz elosztva a 30.000 nyeremény, melynek összértéke 195,870.000 leiből áll.

**Főelárusítók a Bánátban:**  
(Temes-Torontál, Caras, Severin,  
Oravita megyében)

Központi Bank, Váltóüzlet és Kereskedelmi r.-t. Timisoara.  
Leszámitolóbank R.-T. váltóüzlete Timisoara.  
Temesvári Bank és Kereskedelmi r.-t. temesvári főintézete és összes fiókjai.

— Komoly segítség kell és nem politizáló vezetők. Az elmúlt hetekben Temesvárott a munkásszervezetek közös munkanélküli egységfront kiépítését határozták el. A szervezetek vezetői megkezdtek tárgyalásokat, azonban ezek bizonyos elvi álláspontok miatt megszakadtak. Az elvi álláspontok alatt, mint azt a legutóbbi gyűléseken elhangzott beszédek igazolják, a vezetők politikálását kell érteni, akik ahelyett, hogy a nyomorgó tömegek jóvoltát tartották volna szem előtt, világnézeti vitákat folytattak, vagy pedig egyéni érdekeik előtérbe helyezésével tették lehetetlenné az együttműködést. Szeméretetették a vezetőknek, hogy amíg a szervezett munkanélküliek a vezetők hanyagsága miatt nyomorognak, addig a város kantinja állandóan osztott ki gyorssegélyt, melyhez a vezérek különböző taktikázása folytán nem juthattak. Kimondották, hogy felveszik a kapcsolatot ismét a többi munkásszervezetekkel, de szigorúan politikamentes alapon, ami azt jelenti, hogy őszintén cselekedni akaró embereket ültetnek az akció élére. Megalakult a magániszvtiszelő és kereskedelmi alkalmazottak egyesülete is, mely szintén politikamentesen óhajt a munkanélküliek elhelyezkedéséért küzdeni.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

— Zöld Zoltán lelkes ünneplése. Idősb Zöld Zoltán végvári igazgatótanító — mint jeleztük — vasárnap ünnepelte ötven éves tanítói működésének évfordulóját. A végvári magyarok nagy szeretettel vették körül Zöld Zoltán jubileuma alkalmából. Déllelőtt kezdődtek az ünnepek a református templomban, amely zsufolásig megtelt. Az istentiszteleten Bókó Sándor segédlelkész mondott ünnepi beszédet, majd átadta Zöld Zoltánnak a végvári ajándékát, egy ezüst alapon nyugvó babérszorosú szobrot. A istentisztelet alatt a dalkör ifj. Zöld Zoltán vezénylete alatt énekeltek. Az iskola udvarán a presbiterium nevében Demeter Domokos beszélt, majd volt tanítványainak népes küldöttsége üdvözölte a volt tanító-mestert, a református nőegylet nevében Demeter Domokosné, az előjáróság képviselőjében Dehlean Virgil, az Iparosolvasóegylet részéről Bujdosó Károly, a Kaszinó nevében Valkay György, a polgári olvasóegylet részéről G. Tóth János, a sportegylet nevében Juhász Ferenc, a katolikus lakosság nevében Róth Károly, a dalkör megbízásából Bozó Sándor, az iskolatársak részéről Jakó Ferenc, továbbá még a csendőrség vezetője, Opris Gábor, majd Korsós Péter tanító beszéltek. Délben bankett volt a jubiláns tiszteletére. Este műsoros előadás következett, melyen Strelezky Sándor klopódiai lelkész méltatta Zöld Zoltán érdemeit.

## Elköltötték Jorgaék az államkasszából az utolsó milliókat is

A Dreptatea, a nemzeti pártlap bukaresti félhivatalos lapja, azt a feltűnést keltő híradást közli, hogy a volt Jorga-kormány tagjai május 17 és június 4 között husz millió leien felüli összeget utaltak ki különböző célokra.

A lap szerint ezt abban az időben tették, amikor az állami bevételek nem érték el még a költségvetésben előirányzott összegek felét sem. Június 4 után ugyancsak kiutaltak a volt kormány tagjai a rendelkezési

alpból nyolc millió leit. Hir szerint a mostani kormány ezekkel a kiutalásokkal szemben szankciókat fog alkalmazni.

Politikai körökben nagy izgalmat keltett, a volt kormányban ez a pazarlása, amelynek még folyománya lesz.

A liberálisok vasárnap Bukarestben nagy népgyűlést tartottak, amelyen éles támadás hangzott el a kormány ellen. Nagy feltűnést keltett, hogy a népgyűlésen megjelent

Trancu-Jasi volt miniszter, Averescu ismert híve is, sőt ott ült az elnöki asztal mellett. A lapok csipős kommentárokra fűztek ehhez, ami Trancu-Jasit arra készítette, hogy ebben az ügyben nyilatkozzék. Az újságíróknak ezeket jelentette ki: — Igen, elmentem a liberálisok gyűlésére, mert kíváncsi voltam, hogy mit fogok hallani. Csalódtam azonban, mert azokat a kemény szavakat, amelyeket vártam, nem hallottam.

## A diplomaták vonata elindult Genfben és Lausanneba hogy a nagybeteg Európa sorsát újabb nyilatkozatokkal elintézzék

A londoni Sunday Dispatch foglalkozik a lausannei konferenciával és közli, hogy ez tulajdonképpen a deklarációk és demonstrációk értekezlete lesz. Macdonald angol miniszterelnök részletes memorandumot visz magával, amely a világgazdaság talpraállításával foglalkozik. Ezt azonban csak akkor fogja átadni, ha előzetesen Franciaország és Németország képviselői bizonyos deklarációkat tesznek, amelyek részben a jóvátételi fizetésekre, részben pedig Amerikával szemben fennálló háborús tartozásokra vonatkoznak. Ha ezek a nyilatkozatok elhangzott-

tak, Macdonald nyomban beterjeszti memorandumát, amelynek gerince moratoriumot biztosít az adós államnak.

Macdonald angol miniszterelnök a külügyminiszterrel és angol delegáció többi tagjaival elutazott Genfben. Ugyanazon a vonaton utazott Herriot francia miniszterelnök és a francia delegáció is. A különböző delegációk Genfben találkoznak, ott részt vesznek a Népszövetség bizottsági ülésein és a leszerelési konferencia albizottságainak értekezletein, majd tovább utaznak Lausanneba.

Valkó Lajos magyar külügyminiszter tegnap szintén Genfben utazott. Genfi utazásának célja, hogy informálódjék aziránt, hogyan fogadta a külföldi Korányi pénzügyminiszternek a transzfermoratorium meghosszabbításáról tett kijelentéseit. Magyarország csak abban az esetben tesz egyoldalú intézkedéseket a külföldi tartozásokkal kapcsolatban, ha ez ellen a külföld nem emel kifogást és ha előzetesen már biztosította a külföldi hitelezők érdekeit.

**JUGOSZLÁVIA MÁR ELZÁRTA HATÁRÁT.** Minden cáfolat ellenére helytálló volt amaz értesülésünk, hogy Jugoszlávia korlátot emel az Olaszországba induló romániai állatszallítmányok tranzitálása elé. Ma délután hat órától kezdve a jugoszláv határközégek semmiféle romániai állatszallítmányt nem engednek be jugoszláv területre és ezzel az egyoldalú intézkedéssel teljesen megbénították a bánsági állatkivitelét. Az új kormányának a legsürgősebb közbenjárására van szükség, hogy ezt a tilalmat Belgrádban hatályon kívül helyezték.

— Iskolai ünnepély a belvárosi zárdában. A belvárosi katolikus zárdában évről ünnepélyt tartottak. Az intézet tanstestülete Mária Corina nővérrel élén jelent meg az ünnepélyen, a magyar szekció növendékei Mária Marcella vezetésével adtak elő szindarabokat, szavalatokat. Az intézet énekkara Luniacsek Liszka vezetésével adtak elő dalkör interpretált. Halmay Irma megköszönte a tanári kar fáradozásait, Ferch Mátyás apátkanonok pedig szép beszédben intette a növendékeket a további előmenetelre.

— A hősök napja Majláthfalván. Majláthfalván kegyeletos módon emlékeztek meg a háboruban elhunyt hősokekről. A község templomában gyászistentiszteletet tartottak, majd a hősök emlékére felállított szoborműhöz vonult ki a község lakossága. A szobornál Hankó György esperesplébános mondott beszédet és megható szavakkal emlékezett meg azokról, akik kötelességteljesítés közben áldoztak fel életüket. A szertartás után, amely alatt a majláthfalvai fuvózenekar Zabozscky József kántorkarnagy vezetésével megénekelte a dalokat adott elő, Kecske méti Katalin és Vastag Bözsike szavaltak. A megható ünnepélyt a zenekar indulója fejezte be.

— Megkerült az eltűnt leánya. Megirtuk, hogy Harkályi Mária hét éves kisleány néhány nap előtt szüleinek gyárvárosi lakásáról eltűnt. A kétségbeesett szülők mindenütt keresték a kisleányt, de eredménytelenül, míg most kiderült, hogy a kis szőkevény Hidasliget községéig ért, ahol a csendőrség elfogta. Schmidt János gazda, aki a lapok útján értesült a kisleány eltűnéséről, magához vette a gyermeket és értesítette a szülőket, akik örömmel ölelték keblükre elveszettnek hitt gyermeküket.

— Részeg fejell a Begának ment. Joanovics Péter, huszonhárom éves fiatalember, az egyik gyárvárosi korcsmában lerészegedett és ilyen állapotban Kém utcai lakásában hatalmas botnyert rendezett. A lakás butorzatát összetörte és amikor a szomszédok csittítani akarták, több embert megvert. A házbeliek akkor rendőrt hívtak, mire Joanovics elmenekült és a kert végében tolyó Bega felé szaladt, ahol eltűnt. Valószínűnek tartják, hogy a részeg fiatalember a Begába zuhant és a vízbe fulladt. Üldözői hiába kutattak utána, a szerencsétlen ember nem került többé elő.

— Adomány. T. A. előzetesünk Barta Erzsébet szerencsétlen magyar anya részére ötven leit adományozott a Déli Hírlap kiadói hivatalában. A pénzt rendeltetési helyére juttatjuk.

— Hősök emlékműve Lugoson. Alugosi zsidó hitközség most avatta fel temetőjében a világháboruban elesett fiainak emlékművét. A hősök emlékművének terveit Kellner főmérnök készítette. A felavatás szertartását Lenke Manó dr. rabbi végezte Citrom Géza főkántor és a Hazamir-dalárdá segédlete mellett. A felavatáson szépszámu közönség vett részt, a katonai hatóságok képviselőjében a helyőrség egy magasrangú tisztje jelent meg.

## Sport

## Imponáló fölényrel legyőzte a román válogatott a francia együttest

— Évzáró iskolai ünnepély és kézimunkakiállítás. A Vörösmarthy-utcai állami elemi leányiskola vasárnap délután öt órakor tartotta évzáró ünnepélyét az iskola nagytermében. Az ünnepélyt Boroanca Virgilné igazgatónővel együtt az iskola tanítónői rendezték. A növendékek megelégedéssel adták elő magyar, román és német énekeket, költeményeket és több egyfelvonásost is játszottak. A műsor végén Boroanca igazgatónő beszélt a növendékekhez és kérte őket, hogy őrizzék meg az iskolában tanultak mindazt, amit az élet számára. Páter Kassovicz László, az iskola katolikus hitoktatója a tanulók szülőit felhívta arra, hogy tiszteljék a tantestületet, amely gyermekeik nevelését példásan végezte. Az ünnepély végén a közönség megtekintette az iskola kézimunka-kiállítását. Kézimunkán kívül a növendékek ruhákat is állítottak ki, amelyeket maguk szabtak ki és varrtak meg. A kiállítás egy hétig marad nyitva.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Rekordot javított a borbélyversenyen. Vasárnap rendezték meg Temesvárott az első romániai borbélyversenyt. Élénk érdeklődés előzte meg a versenyt és szakkörökben kíváncsian várták annak kimenetelét. Serban Trajan megjavította a világrekordot, amennyiben 38 másodperc alatt végezte el az előírásos beretváltást. A második Wolf János ugyancsak világrekordot javított 38,3 másodpernyire idejével. A többi szám is szép eredményeket hozott és végül a zsüri elnöke kiosztotta a díjakat.



**Tennis**  
ütők, labdák, cipők, nagy választékban. Hurozások, javítások az ismert precíz kivitelben. Óriási áresés az összes cikkben. Gyűződjön meg halatlan olósó árúinkról. **RECTA**, I., Hunyadi utca. Telefon 183.

Gyárvárosi lerakat: Grand Bazár, Fő-utca.

— Nyugdíjasok gyűlései. Az Állami Nyugdíjasok Szövetsége június 26-án, délelőtt tíz órakor az ipari munkaadók szindikátusának Jenőherceg-utca 20. szám alatti helyiségében évi közgyűlést tart. A közgyűlésre nemcsak a tagokat, hanem az összes nyugdíjasokat is meghívja a vezetőség. A vasárnap délutánra az erszébetvárosi Novotny-kertbe összehívott nyugdíjas értekezlet közbejött akadályok miatt elmaradt. Az értekezletet június 16-án, csütörtökön este hat órakor tartják meg a Novotny-teremben.

— A választói igazolványok ügye. Két esztendő előtt hozott közigazgatási törvény úgy rendelkezik, hogy ezentul a választói igazolványokat a személyi igazolvány füzete tartalmazza. Ezt az arcképes igazolványt azonban országszerte a választóknak alig harmada váltotta ki. Most a választások előtt még nem történt intézkedés arra vonatkozólag, hogy vajjon csak a személyi igazolvány füzetében levő választói igazolvány lesz-e érvényes, vagy pedig visszaternek a régi szokáshoz és a törvényesség által fogják a szavazóknak külön nyomtatványra kiállított igazolványaikat kiadni. Erre vonatkozólag egyelőre sem a városok, sem pedig a törvényességhez nem érkezett utasítás. Mindenesetre ajánlatos, hogy minden szavazójoggal bíró polgár igyekezzék személyi igazolványát idejében beszerezni.

Az egyetlen elsőosztályú bajnoki mérkőzés, amely a TAC és Ilsa csapatai között folyt le, 1:1 arányban döntetlenül végződött és a csapatok megosztották a pontokon. Az Elektrica a Pátia csapata ellen játszott bajnoki mérkőzést és 8:0 eredménnyel lehengerelte ellenfelét.

A Kinizsi csapata barátságos mérkőzés keretében a Freidorf együttesével mérkőzött és 6:3 győzelmet aratott.

## A rónáci Vultur

sportegylet érdekes küzdelem keretében a mehalai Dácia sportegylet futballcsapatával mérkőzött és lelkes játékkal 2:1 (2:0) győzelmet aratott. A rónáci csapatból kitűnt a kapus kitűnő játéka, aki a legszebb támadásokat ártalmatlanná tette.

Az

## Aradon

vendégszereplő TMTE, amely az AMTE ellen küzdött, 4:0 arányú vereséget szenvedett.

## Bukaresztben

nagy érdeklődés mellett játszották le a román-francia válogatott mérkőzést, amelyet a román csapat biztosan nyert. A román válogatott mindvégig fölényben volt és 6:3 nagyarányú győzelmet aratott a franciák felett.

## Boksánbányán

a temesvári ötös vadászszed futballcsapata vendégszerepelt és szép játék után 4:2-re győzött a Boksánbányai SC ellen.

— Magyar cserkészek erdei ünnepélye. A temesvári magyar cserkészcsapatok június 26-án, vasárnap tartják meg a Vadászerdőben a királyi vadászterületen erdei ünnepségüket. Kérik a nagyközönség támogatását, mivel az ünnepély jövedelméből szegénysorsu cserkészeket küldenek ki a nagyszabású táborba.

ELSŐRENDŰ-SZARAZ  
**PARKETTA**  
VERSENYKÉPES OLCÓS ÁRON  
**BELA KRAUSER** FII. TEMESVÁR IV. TELEFON: 18-46

A posztgyárosok sürgetik követeléseiket. A romániai posztgyárosok küldöttsége felkereste Lugojeanu iparügyi minisztert és megkérte, hogy intervénáljon a hadügyminiszteriumnál a régóta esedékes követeléseik kifizetése ügyében. A miniszter megígérte, hogy a lenetőség határain belül igyekszik a gyárosok kérésének eleget tenni.

Kedden és szerdán, e hó 14 és 15-én szenzációs mulatságos esték a színházban

## a Terézköruti Színpad teljes művészgárdája

Halló!

Muszáj nevetni!

Revü 16 képben

∴ Jegyek a színházi pénztárnál ∴

— A városi hirdetési vállalat új vezetője. Grozavescu Kornél városi tisztviselő, aki évek óta látja el a főpolgármesteri hivatal titkári teendőit, május 15-én távozik erről a munkahelyéről és új beosztást kap. A város ideiglenes bizottsága legutóbbi ülésén Grozavescu Kornélt a városi hirdetési vállalat vezetésével bízta meg és ez a megbízatás június 15-én lép életbe. Grozavescu Kornél mint főpolgármesteri titkár nagy népszerűsége tett szert, mert a közönséggel mindig tapintatosan és előékenyen bánt és mindenkinek készségesen adott felvilágosítást és utbaigazítást. Batátságos modorával új állásában is minden bizonnyal a közönség meglepedésére fog működni. Utódját a főpolgármesteri titkári állásában még nem szemelték ki.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul pris Timisoara.)

## Mozi

## Szabad a csók?

A Capitol mozi új hangosfilmje

A kérdőjel a cím mellett mutatja, hogy a Capitol új filmje az emberiség egyik legsúlyosabb problémájával foglalkozik, vagyis azzal a kérdéssel, hogy a nőnek és férfinak vajjon egyforma jogai vannak-e a szerelemben. Tudósok és írók, szociális és élettani alapon kísérelték a kérdést megoldani, mert tudták, hogy az, aki ezt a világproblémát kielégítően megoldja, sokat lendít az emberiség fejlődésén. A kísérletezők sorába most beállott a bájos Norma Shearer, aki azonban egészen más oldalról tekinti a problémát, mint ahogyan ezt eddig tették a nők. Nem tart beszédeket, nem rendez gyűléseket, nem alakít női egyesületeket a borzalmas férfiak ellen és még csak a meg nem értett asszony szerepét sem ölti magára, hanem egyszerűen nem akar férjhez menni. A házasságban látja a legfőbb rosszat és ezzel magyarázza a nő és férfi közötti ferde viszonyt. Ezért nem megy férjhez, hanem időnkint és teljesen szabadon elkísér egy férfit az élet útján. De csak addig, míg a férfi rokonszenves neki. Hogy azután mégis csak férjhez megy, ez a nő sorsa és egyben megoldása a problémának. Nem az egész emberiség szempontjából, hanem csak két boldog ember számára. A partnere Robert Montgomery, egyike a legdaliásabb amerikai filmszínészeknek.

## Mozi mősora

Belvárosi Capitol mozi: Szabad a csók? (Beszélő film.)

Forum mozi: A spanyol táncosnő (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A levegő hősei (Beszélő film.)

Tivoli mozi: Kicsérlelem a feleségem. (Beszélő film.)

## Értesítés

Van szerencsém értesíteni a t. közönséget, hogy f. é. május hó 4-én a „Phönix” házban, a Temesvári Első Takarékos volt helyiségeiben modern kávéházat, éttermet és szállodát nyitottam

## „Central”

név alatt. Utazóknak kedvezmény egy ágyas szoba 50— lei. A n. é. közönség szíves pártfogását kérve, vagyok tisztelettel

Fiák János  
Nagyszentmiklós

## Rádió

**Józsefvárosi rádiótulajdonosok figyelmébe.** A rendőrség felszólítja azon józsefvárosi lakókat, akik 1932 január elseje óta szeretik be rádiókészülékeiket, hogy azok bejelentése végett ma, június 14-én a hivatalos órák alatt jelentkezzenek a józsefvárosi rendőrközműszárazaton.

Kedd (június 14). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekar játéka. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 10: Könnyű zene. Budapest. 11 óra 15: Az első honvédegylovezred zenekarának hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A Weidinger szalózenekarának hangversenye 5 óra 30: Mesék. 7 óra: Stepat Eugen orosz balalajkazenekarának hangversenye. 8 óra: Zagon István előadása: Új idők, új emberek. 8 óra 30: Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 30: Pünkösdi Andor előadása. 10 óra: Tarka-est. 11 óra: Sporthírek. 11 óra 45: Hírek. 12 óra: Dohnányi Ernő és Stefániai Imre zongorahangversenye. 12 óra 45: Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye Kalmár Pál énekszámával. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 20: Délutáni hangverseny. 6 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 25: Faust opera előadása. 12 óra 50: Cigányzene. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Gramofonzene. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: A rádiózenekar játéka. 9 óra 45: Énekhangverseny. 12 óra 50: Esti hangverseny. Langenberg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 35: Színjáték előadása. Milánó. 6 óra 45: Táncczene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Operettelőadás. Prága. 8 óra 30: Énekhangverseny. 11 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Énekhangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Tarka hangverseny. 12 óra: Szórakoztató zene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Szórakoztató zene. Varsó. 7 óra: Szimfonikushangverseny. 10 óra 45: Könnyű zene. 12 óra: Könnyű zene. 12 óra 50: Táncczene.

Szerda (június 15.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Tarka hangverseny. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra 45: Zongorahangverseny. 11 óra: Táncczene. Budapest. 11 óra 15: A rádió házikvintettjének hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Járóka Feri és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 15: Népiskolai testnevelő tanfolyam. 4 óra: Árfolyamhírek. 6 óra: Gézezy d'Elhougue László novellái. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Szülők és gyermekek. Szentmihályiné Szabó Mária előadása. 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 30: Énekhangverseny. 9 óra 15: Ha a föld Isten kalapja. Zilahy Lajos előadása. 9 óra 40: A Mándits-szalózenekar hangversenye. 10 óra 45: Kodály Zoltán: Psalmus Hungaricus. Előadják az operaház tagjaiból alakult zenekar és énekkar. A tenorszóloist-Székelyhídy Ferenc dr. énekl. 11 óra 30: A rádió külgügyi negyedórja. 11 óra 45: Hírek. 12 óra: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a margitszigeti Márkus-étteremből. 1 óra éjjelután: A Broadway Boy's jazz-band hangver-

senye a Tarján-étteremből Sidersky Brunó énekszámával. Bécs. 1 óra 30: Énekhangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 40: Hangverseny két zongorán. 10 óra: Szórakoztató zene. 12 óra 15: Táncczene. Belgrád. 11 óra 45: Gramofonzene. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Délutáni zene. 7 óra: Jugoszláv dalok. 7 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Hegedűhangverseny. 11 óra 15: Gramofonzene. 11 óra 55: Szórakoztató zene. 12 óra 40: Esti hangverseny. Langenberg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Népszerű zene. 12 óra 15: Hírek, majd szórakoztató zene. Milánó. 9 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Vigjáték majd gramofonzene. Prága. 9 óra. Katonazene. 10 óra 5: A cseh filharmonikusok hangversenye. Róma. 10 óra 45: A Tannhäuser opera előadása. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Énekhangverseny. 12 óra: Táncczene.

## Közgazdaság

## Az adóbehajtások és az állam egyéb bevételeinek szigorú ellenőrzése következik

A kormányhoz közelálló Lupta foglalkozik az ország pénzügyi helyzetével és megállapítja, a külföldi szelvények beváltására szükséges összegek a kormányának egészen szeptemberig rendelkezésre állanak. A lap az ország helyzetét nem találja olyan kétségbeesettnek, mint azt egyesek feltűntetik. A volt Jorga-kormány nem gazdálkodott gazdaságosan és ez az okozója a sok bajnak. A Jorga-kormány a hibák sorozatait követte el és ezek

közé tartozik az is, hogy nem értette az adók behajtását. A Lupta figyelmébe ajánlja a kormányának a Rist-jelentés következtetéseit és hiszi, hogy az ország pénzügyi feljavítása nem lehetetlen. Szükséges az új pénzügyi gazdálkodás bevezetése, amivel kapcsolatos az adózási és más pénzügyi reform megvalósítása.

A pénzügyminiszteriumban megkezdődtek a tárgyalások arra vonatkozólag, hogy miként lehetne az

állam bevételeit emelni. Tegnap délután Crisan György alminiszter elnökletével értekezlet volt, amelyen az összes pénzügyi vezérfelügyelők és felügyelők résztvettek. Elhatározták, hogy a vezérfelügyelők és felügyelők egy hónapon keresztül semmi más munkát nem végeznek, csak adóbehajtásokat és az állami bevételeket ellenőrzik. Gondoskodnak a hátralékos örökösödési illetékek behajtásáról, továbbá a részvénytársaságok és vállalatok által az alkalmazottaktól levont adók, valamint ezen részvénytársaságok és vállalatok saját adóinak befizetéséről.

**Bírói felszámolást kér az Orbán-butortelep.** Az aradi eredetű Orbán féle butorgyár, melynek Temesvárott van a telepe, az aradi törvényszéken bírói felszámolást kért. A törvényszék elegendő tett a cég kereskedőt és felszámolóul Kramer kereskedőt, Jancu Kornél dr., ügyvédet és a főhitelező Patria céget nevezte ki.

**Új kereskedelmi vállalat.** Primum néven Csákováán új kereskedelmi vállalat alakult, amely szesz italok nagybani árusításával, rum és likörgyártással, valamint egyéb áruk értékesítésével foglalkozik. Az új cég Piszik Mór tulajdona.

**A Resica-művek nyeresége.** A Resica-vasművek most tették közre 1931. évi mérlegüket. Eszerint 750 millió lei alaptőke mellett 47 millió lei tiszta nyereséget mutatnak ki.

**Gabonáarak magánárfolyama.** Buza 325 lei, tengeri 230, árpa 250, zab 320, korpá 225-230, burgonya 140-150 és tökmag 650 lei százkilónként. Az irányzat az összes terményekben lanya.

## Halálvonalat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Ló g, folytatás.

— Ah, madame, valóban, hová tűnhetett? Van valami ültete önnek erről? Mi azt reméltük, hogy ön képes lesz felvilágosítani minket.

— Én nem tudom, uram, egyáltalában nem.

— Talán elküldte a hotelbe, hogy figyelmeztesse a barátait, hogy önt visszatartották itt az állomásán? Talán, hogy idehozza őket önhöz, aki most bajba került?

A kelepce már szépen fel volt állítva, de az asszonyt nem lehetett becsapni.

— Hogy tehettem volna ezt? Én még semmiféle bajról se tudtam, amikor utoljára láttam őt.

— O, valóban? És mikor volt ez?

— Tegnap este, Amberieuxnél, mint ahogyan már egyszer megmondtam annak az urnak, — ezzel Floconra mutatott, aki kénytelen volt fejével helyeslőleg bólintani.

— Helyes, tehát a leány elment valahová. Nem nagyon fontos az eset, de mégis nagyon különös és az ön kedvéért mi szívesen segítenénk abban, hogy megtaláljuk, ha ön is úgy kívánja.

Egy másik kicsiny kelepce amely szintén nem sikerült.

— Igazán nem igen hiszem, hogy érdemes volna megtartanom őt azután a megmagyarázhatatlan viselkedés után.

— Valóban nem. De neki szigorúan be kell számolnia eljárásáról, igazolni kell magát, meg kell okolni eltűnését. Ezért meg kell találni őt az ön...

— Részemről igazán egyáltalában nem fontos, — jegyezte meg gyorsan a grófnő és a megjegyzés sokban ellene szólt.

— Helyes! Most pedig Madame la Contesse, térjünk át a leány személyleírására. Lesz szíves leírni nekünk a komorna külsejét, a magasságát, hajának és szemének színét, általános megjelenését.

— Magas termetű volt, legalább is a középtermetűnél magasabb: karcsu jó alakja volt, fekete haja és fekete szemel.

— Csinos?

— Ez attól függ, hogy mit neveznek önök „csinos“-nak. Néhány ember annak találja őt a saját kassziban.

— Hogyan volt öltözve?

— Egyszerű sötét ruha volt rajta és fekete szalmakalap barna szalaggal. Sohasem engedtem meg, hogy a komornám színes ruhát viseljen.

— No és a neve, kora, születésének helye?

— Hortense Petitpré, harminckét éves, született — azt hiszem — Párizsban.

Mikor a grófnő bement a mindezeket, a vizsgálóbíró hátratekintett a detektív felé, de nem szólt semmit. Ez teljesen fölösleges volt, mert M. Flocon, aki eddig a noteszében jegyeztetett valamit, ekkor felkelt a székéből és elhagyta a szobát. Magához hívta Galipaudot és szigorúan mondta neki:

— Itt van írásban részletes személyleírása a grófnő komornájának.

Kérem, másoltassa ezt le és azonnal köröztesse. Adjon egyet az állomásoknak és mindazoknak a rendőröknek, akik itt a környéken vannak. Van egy gondolatom, — pusztán gyanu még csak — hogy ez a nő nem ment meszire. Ennek ugyan semmi értelme sincs, mégis erre van a legnagyobb eshetőség. Olyan emberek, akiket keresnek, nagyon gyakran azon a környéken találhatók, ahol nem maradnának, ha lenne eszük. Mindenesetre intézkedjen ez ügyben és azután jöjjön vissza ide.

Közben a vizsgálóbíró folytatta a kérdézősködést.

— És hol vette ön fel a komornáját, Madame?

— Rómában. Állás nélkül volt. Ott hallottam róla egy helyszerző hivatalban, amikor komornát kerestem egy vagy két hónappal ezelőtt.

— Tehát akkor ő nem nagyon régóta van az ön szolgálatában?

— Nem: mint ahogyan mondtam, de cember végén állt be hozzám.

— Jó ajánlatokkal.

— Igen. Nagyon jó családoknál volt, franciáknál és angoloknál.

— Én ön milyen jelleműnek találta?

— Kifogástalannak.

— Helyes ennyi elég lesz Hortense Petitpréről. Merem mondani, hogy ő nincsen nagyon messze. Bármikor szükségünk lesz rá, képesek leszünk elfogni őt, Madame nyugodt lehet efelől.

— Kérem, ne fáradjanak ezzel az ügygel. Én egészen biztosan nem fogom megtartani őt a szolgálatomban.

— Nagyon helyes, nagyon helyes. És most térjünk át egy másik cselekedésre. Látom, — mondta a vizs-

gálóbíró, áttekintve azt a kis táblázatot, amelyet M. Flocon készített a hálókocsi beosztásáról — úgy látom hogy ön a 4. fülkét foglalta el, a No. 9. és 10. ágyakkal?

— Ugy hiszem, 9 volt az én ágyamnak a száma.

— Az volt. Ön biztos lehetne efelől. És a szomszédos fülkében tudja ön, hogy ki volt a szomszédos fülkében? A No. 7-8 ast értem.

A grófnő ajkai megreszkettek és hirtelen felindulásnak esett áldozatául, amint halk hangon válaszolt:

— Ez volt az, ahol — ahol...

— Ott, ott, madame, — mondta a vizsgálóbíró, csillapítva őt, mint egy kis gyermeket. — Fölösleges kimondani ezt. Ez kétségkívül nagyon hat önre. Mégis, ön tudja?

A grófnő lehorgaszott a fejét, de nem szólt egy szót sem.

— Nos, ezt az embert, ezt a szegény embert ön egyáltalában látta?

Nem, nem, természetesen nem azután. Az nem valószínű. Hanem az utazás alatt. Beszélt vele, vagy pedig ő szólt önhöz?

— Nem, nem, határozottan nem.

— Nem is látta őt?

— De igen, láttam őt, azt hiszem, Modane-nál, amikor a többiekkel együtt ebédeltünk.

— Ah! Nagyszerű! Ő Modane-nál ebédelt. Ez volt az egyetlen alkalom, amikor látta őt? Sohasem találkozott vele Rómában, ahol ön lakott?

— Két gondolt ön? A meggyilkolt embert?

— Hát kicsoda más?

— Nem, nem tudok erről. Legalább is nem ismertem őt. Nem volt barátom vagy ismerősöm.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levezetés és házasság rovatan négy lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés negyven lel.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatan három lel, vastagabb ól betűvel lel. Legkisebb hirdetés

harminc lel.

Állástkeresők szavankint két lel, vastagabb betűvel három lel, legkisebb apróhirdetés husz lel, többszöri közlés esetén egyenkint tizenhárom lel.

Jeligés hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Oránios-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik Káthl-tér.

### Alkalmazás

**Azonnalra felvétetik**

román, magyar perfekt gép- és gyórsírónó, Friedrich testvérek gépgyár Temesvár IV., Pályasor. (718)

### Allást keres

**40.000 lei óvadékkal**

rendelkező fiatalember pénzbeszedői, raktárnoki vagy ehhez hasonló állást keres. Leveleket „40.000 lei” jelíggel a kiadóba kérek. (716)

**Gyermektelen házaspár**

tiszta és megbízható, házmesterei állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

**Gyermekeket a délelőtti órákra,**

nyári szünidőre elvállal francia svájci nő. Cim a kiadóban. (622)

**Irodakisasszony**

ki ügyvédi irodában járta, szerény fizetésért állást keres. Szíves megkereséseket „Feltétlenül megbízható” jelíggel a kiadóba kérek. (2040)

### Adás-vétel

**Jégsekreány**

Orig. Eschebach egy ajtós eladó, Cim Movrin III. Mühle Vilmos utca 19. (725)

**Olcson eladó**

családi ház üzlethelyiséggel udvar és nagy gyümölcs kerttel, Gátalján a Községház utcában, Villa Ing. Pascu Bulv. Diaconovici Loga. (726)

**Selyempincset**

megvételre keresek. Cimeket „Puffi” jelíggel a kiadóba kérek. (713)

### Lakás

**3 szoba**

előszoba, összes mellékhelyiségek kiadók. Schneider villa, Sági ut 108 szám. (721)

**Kétszobás**

modern lakást keresek. Ajánlatokat kérek „Augustus 1” jelíggel a kiadóba. (724)

**Kiadó**

egy udvari lakás, 2 szoba konyha és egy butorozott szoba Färber fűszerkereskedés, Belváros. (727)

**Butorozott**

elegáns tiszta különbejárati szoba, fürdőszobahasználattal kiadó. Gyárvárosi mozival szemben Str. Abrud 11. „Juci villa”. (731)

### Különféle

**Elsőrendű ebédkoszt**

házon kívül is kapható. Neptunfürdő buffé. Ebéd menü 25 leltől kezdve. Telefon 15-31. Abonenseket elfogadok. (694)

**Munkájukban támogassuk a vakokat!**

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házicipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetváros Posta utca 2. (509)



Saját orvosa mondja, hogy egyedül csak az „OLLA” megbízható

**Budapestre utazom**

18-án megbízásokat pontosan elintézek. Prunner, Batthyány utca 1. (728)

**Kirschner Sándor**

névre szóló pirosigazolvány elvezett Megtalálója a rendőrségen adja le. (729)

**Ha szép akar lenni,**

használjon KULKA féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA EMIL városi gyógyszerterében, a „Fekete Sashoz”, Belváros, Szent György-tér.

**15 leiert egyszer**

**60 leiert egész hétig**

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**

A hirdetés díja előre fizetendő

**Butorozott szoba**

külön bejárattal folyóvízzel azonnal Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

**Garçonlakás**

**1 szoba, előszoba** fürdőszoba július 1-re Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40. Dr. Kakuk szanatoriummal szemben.

**Garçonlakás**

**2 szoba** külön bejárattal folyóvízzel azonnal (parkanéz), balkonos, dingtonált urnak) Gyárváros, Liget-ut 9 I. em. 2. sz. Neptunfürdő mellett.

**1 szoba-konyha** (félsouterén) (650 lei havibér) Belváros, Bulv. Diaconovici Loga 4/40.

**1 szoba-konyha** mellékhelyiségekkel június 15-re Gyárváros, Galamb-utca 23/24.

**1 szoba udvari** mellékhelyiségekkel azonnal Blaskovits telep, Strada E. Murgu 22.

**1 szoba-konyha modern** mellékhelyiségekkel azonnal Tüdőszanatorium mellett (villa épület), Bővebbet: Erzsébetváros, Hebe-utca 11.

**2 szobás modern** fürdőszobával azonnal

Józsefváros központjában Közlebbit: Haldek szállító

**2 szobás utcai,** (mellékhelyiségekkel) azonnal

Erzsébetváros, Pollák Alkotmány-utca 3b. Józsefváros, Szilágyi-u. 21 (1000 lei).

**2 szoba** (mellékhelyiségekkel) július 1-re

Erzsébetváros, Kőszeghy-utca 6. (régí szám).

**2 szobás modern** fürdőszobával azonnal

Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárta a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98

**2 szobás udvari** mellékhelyiségekkel július 1-re Gyárváros, Liget-ut 9. (Neptunfürdő mellett)

**2 szobás modern** augusztus 1-re Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

Belváros, Erzsébet-utca 11.

**3 szobás modern utcai** augusztus 1-re

Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

**3 szobás utcai, modern** azonnal

Józsefváros, Fröbl-utca 41 (Bejárta a Begabalsoron) Érdeklődni: Telefon: 19-98 Belváros, Nádor-utca 2.

**4 szobás modern** aug. 1-re

Belváros központjában. Közlebbit: Temesvári Bank.

**Üzlethelyiség**

azonnal Gyárváros, Kossuth-tér 4.

**Üzlethelyiség**

száraz pincével Belváros, Lonovics-u. 12 Pappvelei bérház.

**Fűszerkereskedés**

(Ronácon) raktárral, lakással azonnal Közlebbit: Alapítványi pénztár Belváros, Str. Lonovici 1.

**Hirdesse kiadó**

lakását e rovatban

**Primaria Municipiului Timisoara**

No. IV. 23581 din 2 Iunie 1932.

## Publicatiune

Se aduce la cunostinta celor interesati, ca in ziua de 28 Iunie 1932 ora 11 a. m. se va tine in localul Primariei Timisoara Biroul Licitatiilor, situat in Piata Libertatii No. 1. licitatie publica pentru procurarea a 18.000 kgr. benzina necesara Garajului central al Municipiului Timisoara.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea contabilitatii publice, regulamentului O. C. L. si norme publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie de 5 la suta din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face in conformitate cu caetele de sarcini, cari pot fi vazute in fiecare zi dela ora 11—14, in localul Primariei, Bir. Licitatiilor din Piata Libertatii No. 1, etaj I. usa 33.

Primaria Municipiului Timisoara

Prefectura Judetului Timis-Torontal Biroul Economic

No. 2630/1932.

## Publicatie

Se aduce la cunostinta celor interesati, ca in ziua de 25 Iunie 1932 ora 10 se va tine in localul Prefecturei de Timis-Torontal din orasul Timisoara, licitatie publica pentru aprovizionarea drumului judetului Timisoara—Lipova intre klm. 3+468—21 cu 475 m. c. piatra sparta.

Valoarea lucrarilor dupa deviz este de Lei 299.390.

Licitatia se va tine in conformitate cu art. 88—110 inclusiv din legea Contabilitatii Publice, Regulamentul Oficiului Central de licitatii si normelor publicate in Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o garantie provizorie de 5% din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai in conformitate cu devizul, caetul de sarcini si ofertele tip, care pot fi vazute in fiecare zi de lucru in orele de serviciu la biroul economic al Prefecturii.

Timisoara, la 1 Iunie 1932.

Prefect: Seful serviciului: Furlageanu m. p. Rassa m. p.